

# Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.  
Le titre de la couverture est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.  
Text in English and French.  
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		12x		14x		16x		18x		20x		22x		24x		26x		28x		30x		32x
																						<input checked="" type="checkbox"/>

1823.

**BILL.**

*An Act to provide more effectually for making Roads, Highways and Bridges in the Crown and Clergy Reserves in the Townships of this Province.*

**LEGISLATIVE COUNCIL,**

TUESDAY, 23e. Decr. 1823.

**ORDONNE,** That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

Attest,

WM. SMITH, C. L. C.

Received in the Assembly and read for the first time, Tuesday, 23d Decr. 1823.

W. L. Clerk Assy.

1823.

**BILL.**

*Acte qui pourroit plus efficacement à faire des Chemins, Grands Chemins et Ponts, sur les réserves de la Couronne et du Clergé dans les Townships de cette Province.*

**CONSEIL LEGISLATIF,**

MARDI, 23e. Décembre, 1823.

**ORDONNE,** Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Attesté, (Signé)

CHAS. DE LERY,

A. G. C. L.

Reçu dans l'Assemblée et lu pour la première fois, Mardi 23e Decembre 1823.

P. E. D. Greff. Asst.

**BILL.**

*An Act to provide more effectually for making Roads, Highways and Bridges in the Crown and Clergy Reserves in the Townships of this Province.*

**W**HEREAS great inconveniences have arisen in laying out, making and repairing Highways and Bridges on the Crown and Clergy Reserves, in the Townships of this Province and the settlements of the Townships have been retarded, and the inhabitants thereof greatly injured in consequence of their being compelled to incur the expense of opening and making the Roads and Bridges upon the unleased Crown and Clergy Reserves, in order to obtain the necessary communication to and from their respective farms; Be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North-America," and to make further provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the opening, making and completing the Highways and Bridges, passing over or upon any lands in the several Townships of the Province, reserved for the disposition of His Majesty, or for the maintenance and support of a Protestant Clergy in the said Province, not being granted lands or held under lease, shall be deemed and considered to be Public Roads and Public Bridges, to be made and repaired in conformity to the *Procès Verbal* of the Grand-Voyer or his Deputy, according to the true intent and meaning of an Act passed by the Legislature of this Province, in the thirtysixth year of His late Majesty's reign, Chapter ninth. Provided always, that when any such lands over or in respect of which such Roads, Highways or Bridges shall have been opened or made, shall be granted, leased or sold by His Majesty or by any person or persons thereunto duly authorized by the proprietor, lessee or occupier of the same, shall be liable and bound to perform so much labour towards the Public Work on Highways, Roads or Bridges in the Township or Townships in which such lands may be situated or in the Township or

---

## BILL.

### *Acte qui pourvoit plus efficacement à faire des Chemins, Grands Chemins et Ponts sur les Réserves de la Couronne et du Clergé dans les Townships de cette Province.*

**V**U qu'il est résulté de grands inconvéniens pour ouvrir, faire et réparer les grands Chemins et Ponts sur les réserves de la Couronne et du Clergé dans les Townships de cette Province, et que l'établissement des Townships a été retardé et les Habitans d'iceux ont considérablement souffert en ce qu'ils sont obligés d'ouvrir et faire à leurs propres frais les Chemins et Ponts sur les Réserves de la Couronne et du Clergé qui ne sont point affermés, afin de se procurer les communications nécessaires à et de leurs Fermes respectives, qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis, et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties " d'un Acte passé dans la quatorzième année " du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui " pourvoit plus efficacement pour le Gouverne- " ment de la Province de Québec, dans l'Amé- " rique Septentrionale," et qui pourvoit plus " amplement pour le Gouvernement de la dite " Province ;" Et il est par le présent statué par la dite autorité que l'ouverture et la confection des grands Chemins et la construction des Ponts qui passent ou se trouvent sur aucune des Terres dans les différens Townships de la Province, réservées pour que Sa Majesté en puisse disposer à l'avenir, ou pour le soutien d'un Clergé Protestant dans ladite Province, n'étant point des Terres concédées ou tenues à ferme seront censées et considérées être des chemins publics, et des ponts publics qui seront faits et réparés en conformité du Procès Verbal du Grand Voyer ou de son Député, suivant le vrai sens et intention d'un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la trente-sixième année du règne de feu Sa Majesté, chapitre neuvième. Pourvû toujours que lorsque toutes telles terres sur lesquelles ou pour lesquelles tels Chemins, grands Chemins ou Ponts auront été ouverts ou faits, seront concédées, affermées ou vendues par Sa Majesté, ou par aucune personne ou personnes légalement autorisées à cet effet, le Propriétaire, Fermier ou Occupant d'icelles sera sujet et tenu à remplir telle partie du travail pour les ouvrages publics.

Townships that shall have contributed to open or make the said Highways, Roads or Bridges on the said lands, as may amount to the estimated value of the Public works performed upon or in respect to the lands so as aforesaid granted, leased or sold; and such value shall be estimated by the Grand-Voyer or his Deputy assisted by the Surveyor and Overseer or a majority of them, in the Township or Townships in which such lands may be situated, and whenever there shall not be an Overseer and Surveyor in the Township in which such lands are situated, the Grand-Voyer or his Deputy shall be assisted by the Surveyor, and a majority of the Overseers of the nearest Township, that may have contributed, to the said Public works.

II. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no such proprietor, lessee or occupier as aforesaid, shall be liable or bound to perform more than one fourth part of such estimated or appraised value in the course of one year, and that in all cases where such lands shall be leased, the amount of the estimated value of the labour so performed by the lessee may be deducted by him from the rent to be paid by him for the said land, upon a certificate to be obtained by him from the Grand-Voyer or the Deputy Grand-Voyer of the value of such work.

sur les grands Chemins, Chemins ou Ponts dans le Township ou Townships sur lesquels telles Terres pourront être situées, ou dans le Township ou les Townships qui auront contribué à ouvrir ou faire les dits Chemins, grand Chemins ou Ponts sur les dites Terres, au montant estimé de la valeur des ouvrages publics qui auront été fait sur les Terres ainsi concédées, affermées ou vendues comme susdit, et telle valeur sera estimée par le Grand Voyer ou son Député, assisté de l'Inspecteur et des Sous-Voyers, ou d'une majorité d'entreux, dans le Township ou les Townships dans lesquels telles Terres pourront être situées et lorsqu'il n'y aura point d'Inspecteur ni de Sous-Voyer dans le Township dans lequel telles Terres seront situées, le Grand Voyer ou son Député sera assisté de l'Inspecteur et d'une majorité des Sous-Voyers du Township le plus près qui aura contribué au dit ouvrage public.

Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tel Propriétaire, Fermier ou occupant comme susdit, ne sera tenu ni obligé de remplir dans le cours d'une année plus d'un quart de la valeur ainsi estimée ou évaluée, et que dans tous les cas où telles Terres seront affermées, le montant estimé de la valeur du travail ainsi fait par le Fermier pourra être déduit par tel Fermier sur la rente qu'il aura à payer pour la dite Terre, sur un Certificat qu'il obtiendra du Grand-Voyer ou du Député Grand-Voyer de la valeur de tel ouvrage.